

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ProTouch

GC670, GC660



User manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Руководство пользователя

دليل المستخدم
دفترچه راهنمای کاربر

PHILIPS



3



4



5



6



7



8



9



10



11



13



14



15



16



17



18



20



22



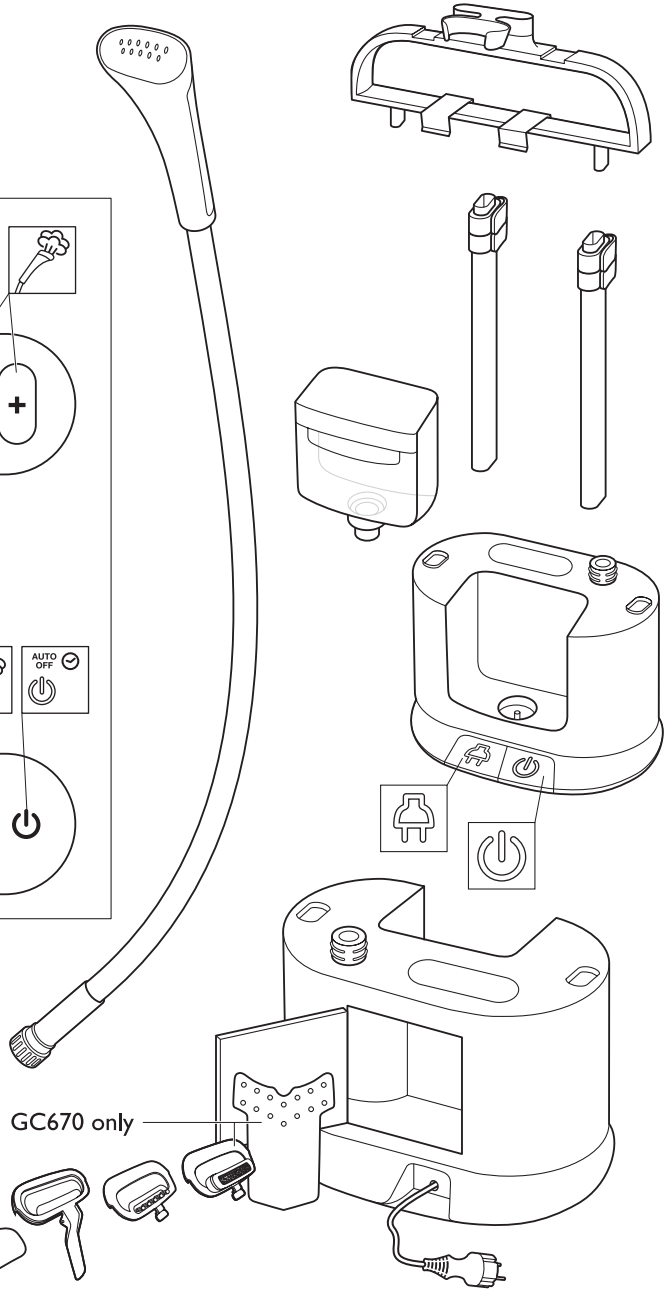
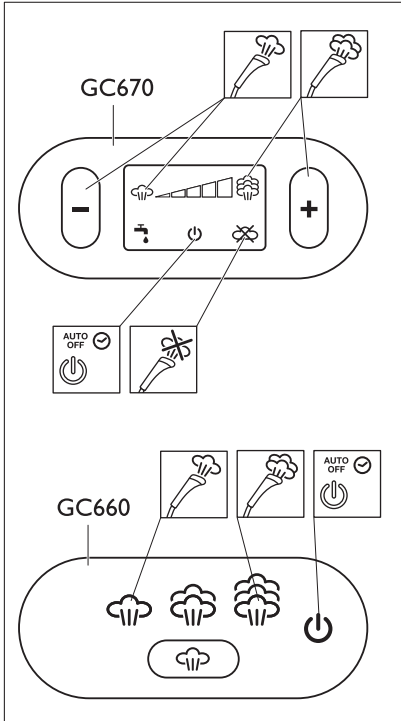
24



25



31





EN Please read the 'Important information' leaflet and the user manual before you use the appliance.

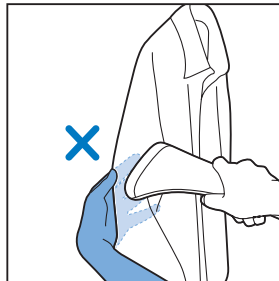
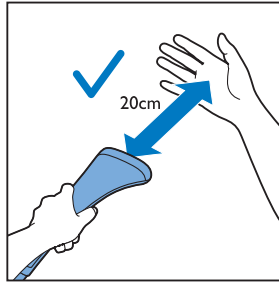
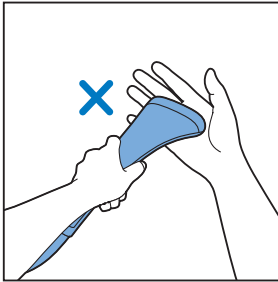
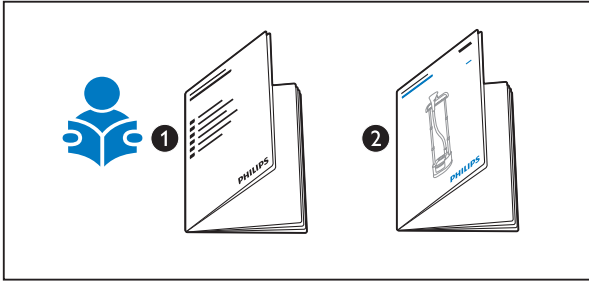
DE Lesen Sie die Broschüre mit wichtigen Informationen und die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

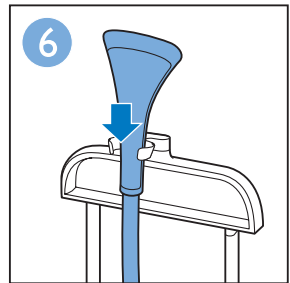
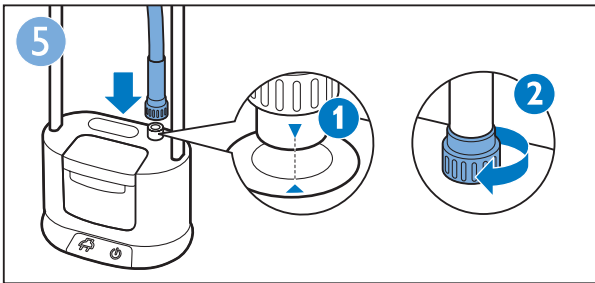
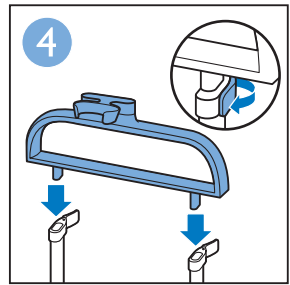
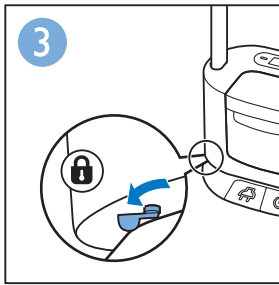
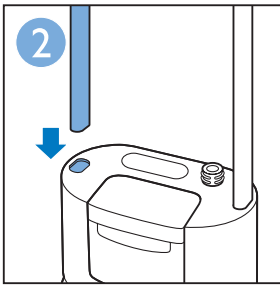
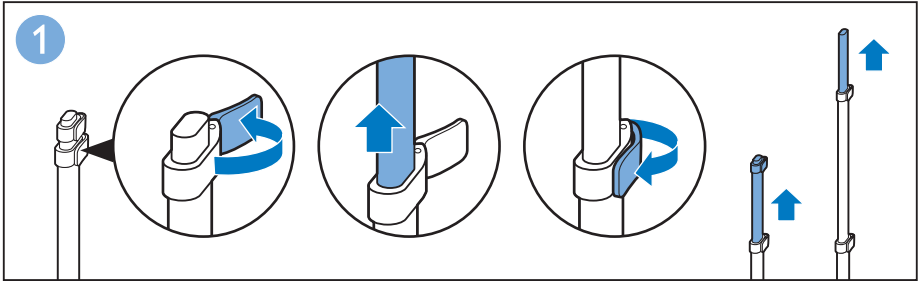
FR Veuillez lire la brochure « Informations importantes » et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Lees de folder met 'Belangrijke informatie' en de gebruiksaanwijzing voor u het apparaat gebruikt.

RU Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, приведенными в разделе "Важная информация" и руководстве пользователя.

AR يرجى الاطلاع على نشرة "المعلومات المهمة" ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز.
FS لطفا جزوه "اطلاعات مهم" و دفترچه راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه بخوانید.







EN Fill the water tank with tap water. Caution: Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your steamer.

DE Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit Leitungswasser. Achtung: Geben Sie keinen Essig, keine Duftstoffe, Wäschestärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze oder sonstige Chemikalien in den Wasserbehälter, da diese das Dampfgerät beschädigen könnten.

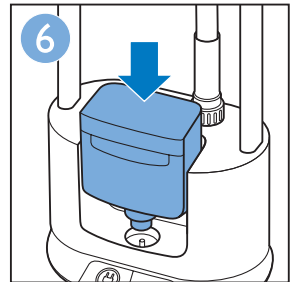
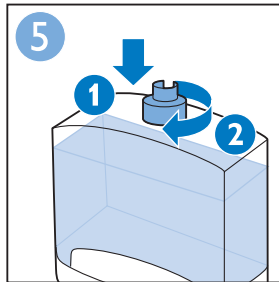
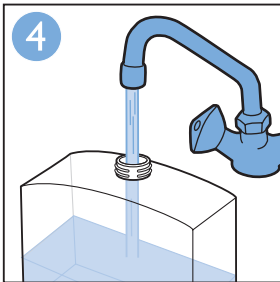
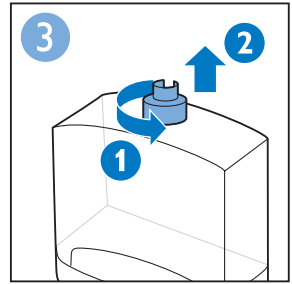
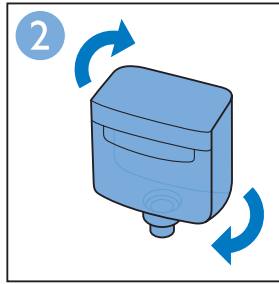
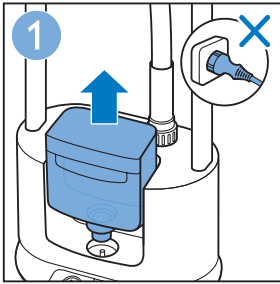
FR Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet. Attention : n'ajoutez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres produits chimiques pour éviter d'endommager votre défroisseur.

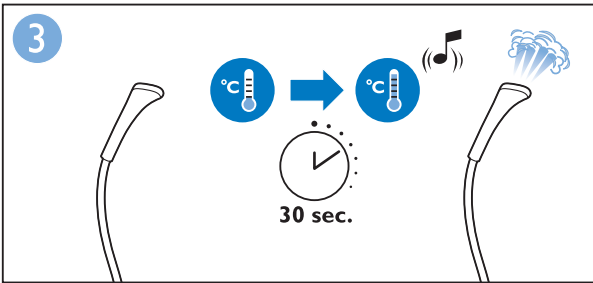
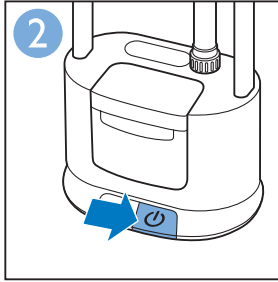
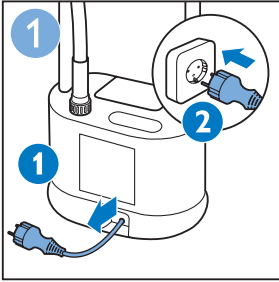
NL Vul het waterreservoir met kraanwater. Voeg geen parfum, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat of andere chemicaliën toe om schade aan uw stomer te voorkomen.

RU Заполняйте резервуар проточной водой. Внимание! Во избежание повреждения отпаривателя не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или другие химические средства.

AR املا الخزان بماء الصنبور. تنبيه: يجب ألا تتم إضافة العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكلور أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى لتجنب تلف مولد البخار. مخزن را با آب شیرپرکنید. احتیاط: عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افروندی اتو کشی یا سایر مواد شیمیایی را به آب اضافه نکنید تا از آسیب رسیدن به دستگاه بخار جلوگیری بعمل آورید.

FS







EN You can select different steam settings for all types of ironable fabrics. If you need more steam, press the + button (GC670) or press the steam output button (GC660).

DE Sie können verschiedene Dampfeinstellungen für alle Arten von bügelbaren Stoffen auswählen. Wenn Sie mehr Dampf brauchen, drücken Sie die Taste “+” (GC670), oder drücken Sie die Dampfausstoßtaste (GC660).

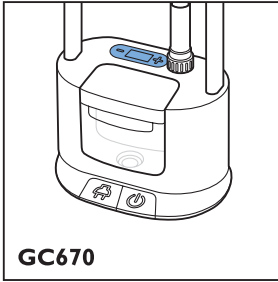
FR Différents réglages de la vapeur peuvent être sélectionnés pour tous les types de tissus qui se repassent. Pour obtenir plus de vapeur, appuyez sur le bouton + (GC670) ou appuyez sur le bouton de débit de vapeur (GC660).

NL U kunt verschillende stoomstanden kiezen voor alle soorten strijkbare stoffen. Als u meer stoom nodig hebt, druk dan op de + knop (GC670) of druk op de stoomknop (GC660).

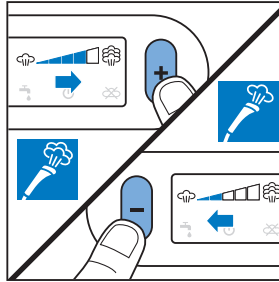
RU Можно установить различные режимы подачи пара для всех типов тканей, которые допускают глажение. При необходимости получения большего количества пара, нажмите кнопку “+” (GC670) или кнопку подачи пара (GC660).

AR يمكنك اختيار إعدادات مختلفة للكي بالبخار بالنسبة لجميع أنواع الأقمشة القابلة للكي. إذا كانت هناك ضرورة إلى مزيد من البخار، اضغط زر+ (GC670) أو اضغط زر إخراج البخار (GC660).

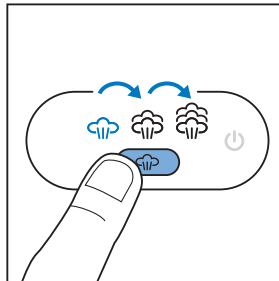
FS می توانید تنظیمات بخار متفاوت را برای انواع پارچه های قابل اتو انتخاب کنید. اگر به بخار بیشتر نیاز داشته باشید، دکمه + (GC670) را فشار دهید یا دکمه خروج بخار (GC660) را فشار دهید.




GC670





GC660









EN To turn off the steam supply, press the – button until  appears. The steamer continues to operate, but the steam supply is stopped. Press the + button to turn on the steam supply again.

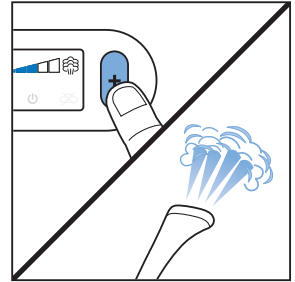
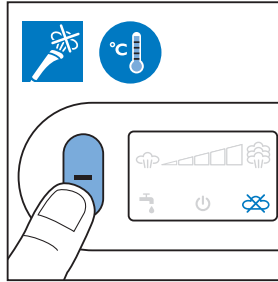
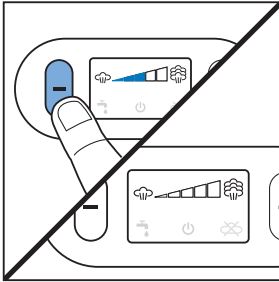
DE Um die Dampfzufuhr auszuschalten, drücken Sie die Taste “-”, bis  angezeigt wird. Die Dampfeinheit ist weiterhin in Betrieb, die Dampfzufuhr wird jedoch unterbrochen. Drücken Sie die Taste “+”, um die Dampfzufuhr wieder einzuschalten.

FR Pour couper l'arrivée de vapeur, appuyez sur le bouton - jusqu'à ce que  s'affiche. Le défroisseur continue à fonctionner, mais l'arrivée de vapeur est arrêtée. Appuyez sur le bouton + pour redémarrer l'arrivée de vapeur.

NL Om de stoomtoevoer uit te schakelen, drukt u op de - knop tot  verschijnt. De stomer blijft werken, maar de stoomtoevoer is gestopt. Druk op de + knop om de stoomtoevoer weer aan te zetten.

RU Для отключения подачи пара нажимайте кнопку “-” до появления . Отпариватель продолжит работу, но подача пара будет прекращена. Нажмите кнопку “+”, чтобы снова включить подачу пара.

AR لإيقاف إمداد البخار، اضغط زر- حتى يظهر رمز . يستمر عمل وظيفة الكي بالبخار، لكن يتم إيقاف إمداد البخار. اضغط زر+ لتشغيل إمداد البخار مرة أخرى.
FS برای متوقف کردن جریان بخار دکمه - را فشار دهید تا علامت  ظاهر شود. دستگاه بخار ساز به کار خود ادامه خواهد داد اما تولید بخار متوقف خواهد شد. دکمه + را برای روشن کردن مجدد جریان بخار فشار دهید.





EN Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal. Note: Always empty the water tank after use.

DE Hinweis: Der Verbindungsschlauch wird während des Dampfens warm. Dies ist normal. Hinweis: Entleeren Sie den Wasserbehälter stets nach Gebrauch.

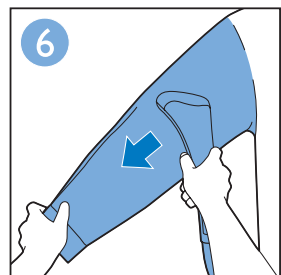
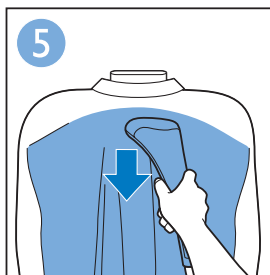
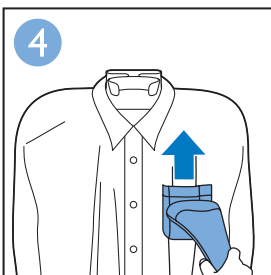
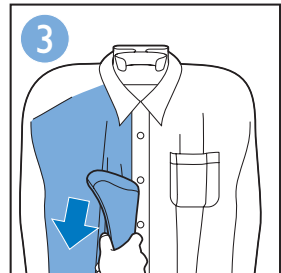
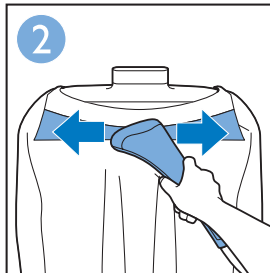
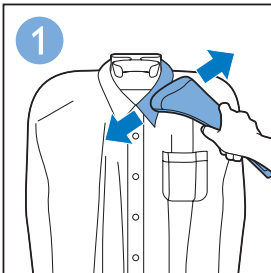
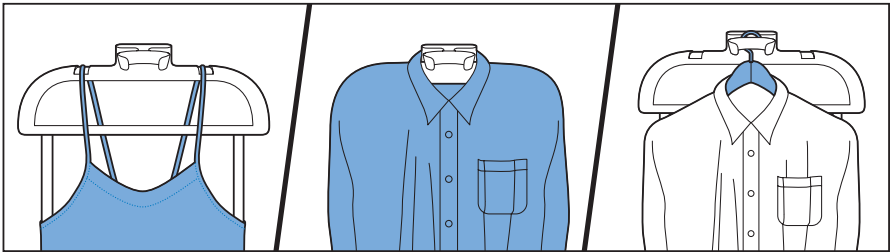
FR Remarque : Le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le repassage à la vapeur. Ce phénomène est normal. Remarque : Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation.

NL Opmerking: De stoomtoevoerslang wordt warm tijdens het stomen. Dit is normaal. Opmerking: Leeg het waterreservoir altijd na gebruik.

RU Примечание: Шланг подачи пара нагревается во время глажения. Это нормальная часть функционирования устройства. Примечание: Выливайте воду из резервуара после каждого использования.

AR ملاحظة: يسخن خرطوم إمداد البخار أثناء الكي بالبخار. يُعد ذلك أمرًا طبيعيًا.

FS ملاحظة: احرص دائما على تفريغ خزان الماء بعد الاستخدام. توجه: شلنگ بخار در حين اتو کشیدن داغ می شود. این مسئله طبیعی است. توجه: بعد از استفاده مخزن آب را تخلیه کنید.





EN The pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping out of the steamer head.

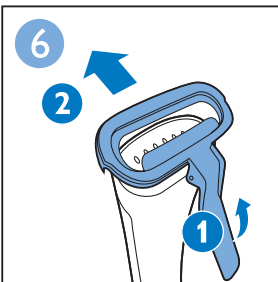
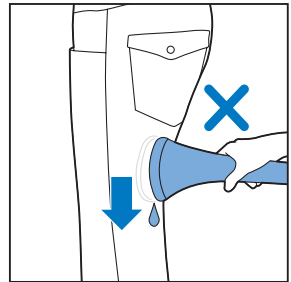
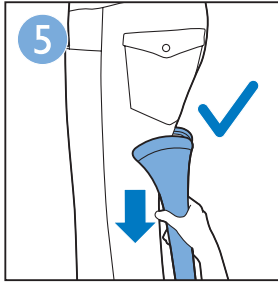
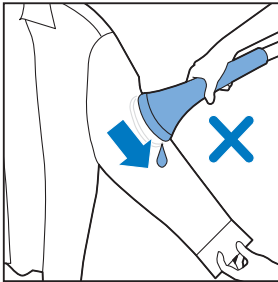
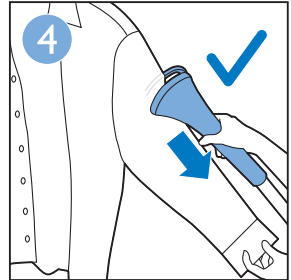
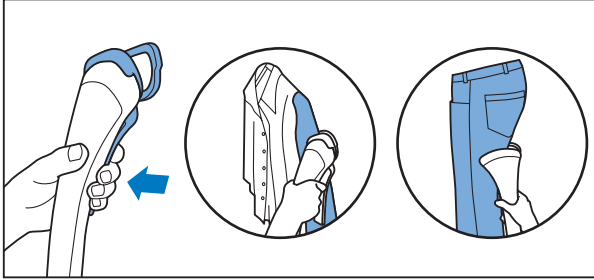
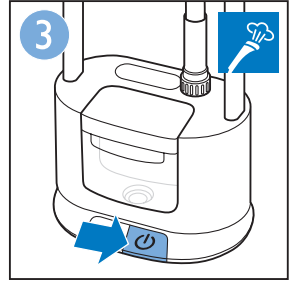
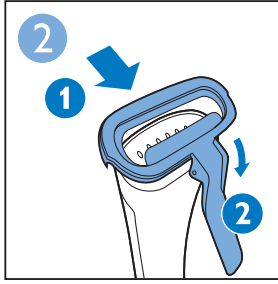
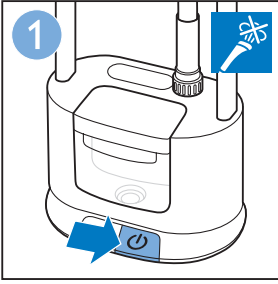
DE Mit dem Faltenbügler können Sie Hemden und Hosen mit Bügelfalten versehen. Halten Sie den Kopf der Dampfeinheit nach oben, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Kopf der Dampfeinheit tropft.

FR La pince à plis permet de marquer des plis sur les chemises et pantalons. Orientez toujours le défroisseur tête vers le haut pour empêcher l'eau de goutter de la tête du défroisseur.

NL De plooiemaker wordt gebruikt om plooiën in overhemden en broeken te maken. Richt de stoomkop altijd omhoog om te voorkomen dat water uit de stoomkop druppelt.

RU Насадка для создания стрелок используется в целях создания стрелок на рубашках и брюках. Всегда направляйте паровое сопло вверх, чтобы предотвратить появление на нем капель воды.

AR يستخدم صانع التجاعيد في عمل التجاعيد على القمصان والبنطلونات. احرص دائما على توجيه رأس مولد البخار لأعلى لمنع تقطر الماء من رأس مولد البخار.
FS ابزار تولید پلیسه برای ایجاد پلیسه روی پیراهن و شلوار مورد استفاده قرار می گیرد. همیشه دستگاه بخار ساز را به طرف بالا نگاه دارید تا از ریخته شدن آب از سر بخار ساز جلوگیری نمایید.





EN (GC670 only). The lint remover removes lint, hair and animal fur for a professional finish. Brush slowly with the lint pad touching the garment.

DE (nur für GC670). Der Fusselentferner beseitigt Fusseln, Haare und Tierhaare für professionelle Ergebnisse. Bürsten Sie mit dem Fusselpolster langsam über das Kleidungsstück.

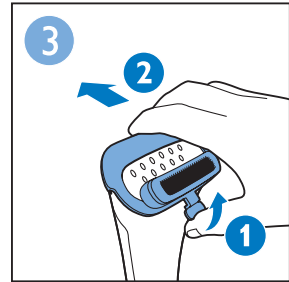
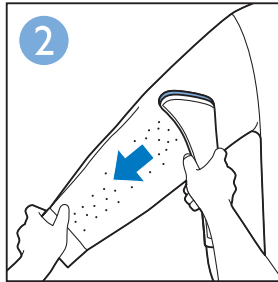
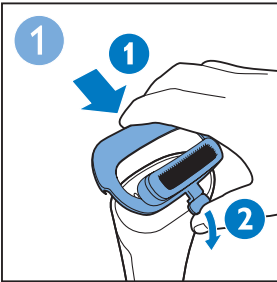
FR (GC670 uniquement). L'accessoire anti-peluches élimine les peluches, les cheveux et les poils d'animaux pour une finition professionnelle. Brossez lentement en veillant à ce que le coussinet touche le vêtement.

NL (alleen GC670). De pluizenverwijderaar verwijdert pluïjes en haren voor een professioneel resultaat. Borstel langzaam en zorg dat het antipluiskussen het kledingstuk raakt.

RU (Только для модели GC670). Специальное приспособление убирает пух, волосы и шерсть животных и придает профессиональный лоск. Медленно проведите по одежде подушечкой из ворса.

AR (الطراز GC670 فقط). يستخدم مزيل الزغب في إزالة الزغب والشعر وفرو الحيوانات للحصول على نتيجة محترفة. قم بالتمشيط ببطء بحيث تلامس وسادة الزغب الملابس. (فقط مدل GC670). برطرف کننده پرز مو، پرز، موی حیوانات را پاک کرده و یک پرداخت حرفه ای را ایجاد می کند. صفحه پرز گیر به آرامی روی لباس بکشید.

FS





EN The brush improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. Brush slowly with the bristles touching the garment.

DE Die Bürste verbessert das Eindringen des Dampfes in dicke und schwere Stoffe und sorgt so für schnellere Ergebnisse. Bürsten Sie mit den Borsten langsam über das Kleidungsstück.

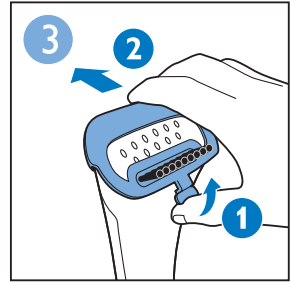
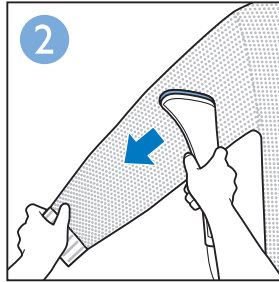
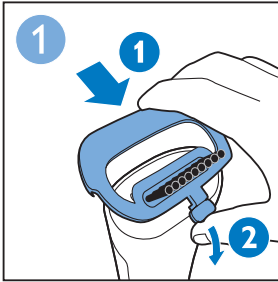
FR La brosse améliore la pénétration de vapeur dans les tissus lourds et épais pour des résultats plus rapides. Brossez lentement en veillant à ce que les poils touchent le vêtement.

NL De borstel zorgt dat stoom beter doordringt in dikke en zware stoffen voor snellere resultaten. Borstel langzaam en zorg dat de borstelharen het kledingstuk raken.

RU Щетка улучшает проникновение пара в плотную и толстую ткань для получения быстрых результатов. Медленно проведите по одежде щеткой.

AR يساعد التمشيط في تحسين تغلغل البخار في الأقمشة السميكة والثقيلة للحصول على نتائج أسرع. قم بالتمشيط ببطء بحيث تلامس أسنان الفرشاة الملابس.

FS برس نفوذ بخار به درون پارچه های ضخیم و سنگین را برای کسب نتایج سریعتر را مؤثرتر می نماید. برس را به آرامی به صورتی که موهای آن با پوشاک تماس داشته باشند بکشید.





EN (GC670 only). The collar aid supports the garment for easier steaming to remove wrinkles in special areas of the garment, such as collar, pockets and sleeve cuffs.

DE (nur für GC670). Die Kragenhilfe stützt das Kleidungsstück und erleichtert das Dämpfen zum Entfernen von Falten an besonderen Stellen, wie am Kragen, an Taschen und Manschetten

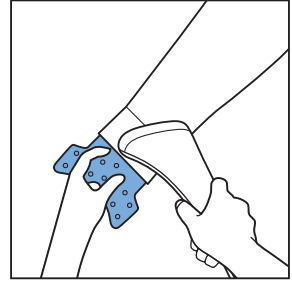
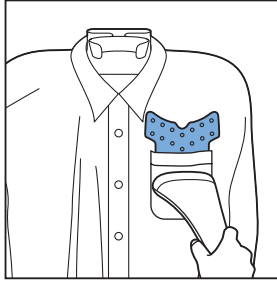
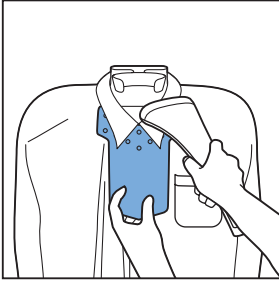
FR (GC670 uniquement). L'accessoire d'aide au repassage des cols maintient le vêtement pour faciliter le défroissage et éliminer les plis des zones telles que le col, les poches et les poignets.

NL (alleen GC670). De kraaghulp ondersteunt het kledingstuk voor gemakkelijker stomen om kreuklen in speciale delen van het kledingstuk te verwijderen, zoals kraag, zakken en manchetten.

RU (Только для модели GC670). Насадка для воротника упрощает удаление складок при глажении особых участков одежды, таких как воротник, карманы и манжеты на рукавах.

AR (الطراز GC670 فقط). دعامة الياقة تستخدم في دعم الملابس لسهولة التي بالبخار لإزالة التجاعيد في مناطق خاصة من الملابس، مثل الياقة والجيوب وأسوار الأكمام. (فقط مدل GC670). ايزاريقه باعث من نشود بخاردهى و رفع چروک مناطق خاص پونشاک مانند يقه، جيبها و سر آستينها آسانتر شود.

FS





EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

DE Ziehen Sie den Handschuh über die Hand, mit der Sie das Kleidungsstück halten. Der Handschuh schützt Ihre Hand vor dem Dampf aus dem Kopf der Dampfeinheit.

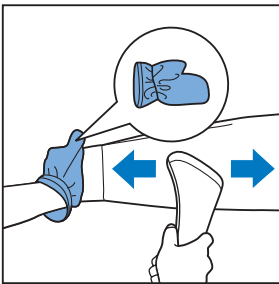
FR Mettez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroisseur.

NL Steek de hand die u gebruikt om kledingstukken vast te houden in de handschoen. De handschoen beschermt uw hand tegen stoom uit de stoomkop.

RU Наденьте перчатку на руку, которой держите предмет одежды. Перчатка защитит руку от пара из парового сопла.

AR ارتدي القفاز في اليد التي تستخدمها للإمساك بالملابس. يساعد القفاز في حماية يدك من البخار المنبعث من رأس مولد البخار.

FS لطفا هنگام نگاه داشتن پوشاک دستکش در دست داشته باشید. این دستکش دستان شما را در برابر بخاری که از سر بخارساز بیرون می آید محافظت می کند.





EN The trouser pegs on the hanger help to secure trousers so that you can stretch them properly during steaming.

DE Die Hosenklemmern auf dem Bügel sorgen dafür, dass die Hose während des Dämpfens richtig gedehnt wird.

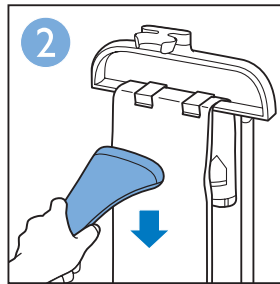
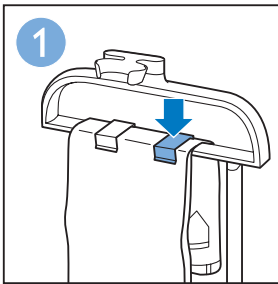
FR Les pinces pour pantalon du cintre maintiennent le pantalon pour que vous puissiez l'étirer complètement pendant le repassage à la vapeur.

NL De broekknippers op de hanger zorgen dat broeken goed vastzitten, zodat u deze goed strak kunt trekken tijdens het stomen.




RU Выступы для брюк на вешалке позволяют закрепить брюки для правильного отпаривания.




AR حاملات البنطلونات في أداة التعليق تساعد في تثبيت البنطلونات حتى يمكنك فردها بشكل ملائم خلال الكي بالبخار.




FS زبانه های شلوار روی جا رختی به نگاه داشتن شلوار کمک می کند تا بتوانید آن را به طرز مناسب هنگام بخاردهی بکشید.











EN GC670:  flashes and the steamer briefly buzzes when the water tank is empty. After some time,  starts to flash to indicate that the steamer is in standby mode. Fill the water tank and place it on the base to restart the steamer.
GC660: The steamer briefly buzzes and  flashes when the water tank is empty. Fill the water tank and place it on the base. Then press the steam output button to restart the steamer.




DE GC670:  blinkt und die Dampfeinheit zeigt durch ein akustisches Signal an, wenn der Wasserbehälter leer ist. Nach einiger Zeit blinkt , um anzuzeigen, dass sich die Dampfeinheit im Standby-Modus befindet. Füllen Sie den Wasserbehälter, und setzen Sie ihn auf die Basis, um die Dampfeinheit erneut zu starten.
GC660: Die Dampfeinheit gibt ein akustisches Signal von sich, und  blinkt, wenn der Wasserbehälter leer ist. Füllen Sie den Wasserbehälter, und setzen Sie ihn auf die Basis. Drücken Sie dann die Dampfausstoßtaste, um die Dampfeinheit erneut zu starten.




FR GC670 : le symbole  clignote et le défroisseur émet un bref bip lorsque le réservoir d'eau est vide. Après un certain temps,  commence à clignoter pour indiquer que le défroisseur est en mode veille. Remplissez le réservoir d'eau et placez-le sur la base pour redémarrer le défroisseur.
GC660 : le défroisseur émet un bref bip et  clignote lorsque le réservoir d'eau est vide. Remplissez le réservoir d'eau et placez-le sur la base. Appuyez ensuite sur le bouton de débit de vapeur pour redémarrer le défroisseur.

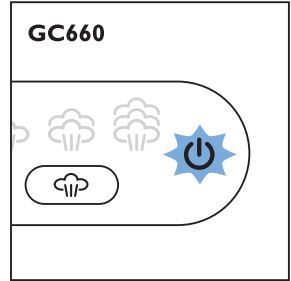
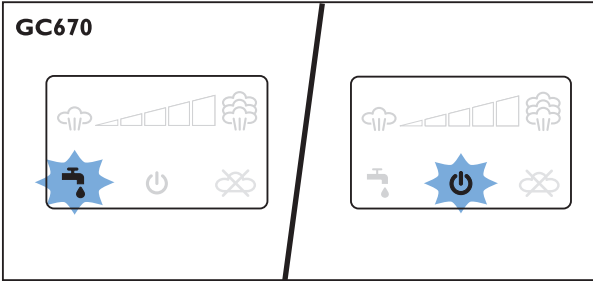
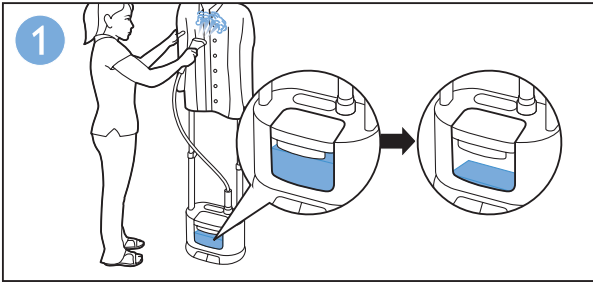
NL GC670:  knippert en de stomer zoemt kort wanneer het waterreservoir leeg is. Na een tijdje begint  te knipperen om aan te geven dat de stomer zich in de stand-bymodus bevindt. Vul het waterreservoir en plaats het op de voet om de stomer opnieuw te starten.

GC660: de stomer zoemt kort en  knippert wanneer het waterreservoir leeg is. Vul het waterreservoir en plaats het op de voet. Druk dan op de stoomknop om de stomer opnieuw te starten.

RU GC670: Если резервуар для воды пуст, начнет мигать , а отпариватель будет подавать краткие звуковые сигналы. Через некоторое время начнет мигать  для индикации режима ожидания отпаривателя. Наполните резервуар водой и поместите его на основание для перезапуска прибора.
GC660: Если резервуар для воды пуст, отпариватель начнет подавать краткие звуковые сигналы и замигает . Наполните резервуар водой и поместите его на основание. Затем нажмите кнопку подачи пара, чтобы перезапустить прибор.

AR GC670: يومض  ويصدر مولد البخار صوت جرس قصير عندما يكون خزان الماء فارغاً. وبعد مرور بعض الوقت، يبدأ  في الوميض للإشارة إلى أن مولد البخار في وضع الاستعداد. املأ خزان الماء وضعه على القاعدة لإعادة تشغيل مولد البخار.
GC660: يصدر مولد البخار صوت جرس قصير ويومض  عندما يكون خزان الماء فارغاً. املأ خزان الماء وضعه على القاعدة. بعدئذ افظ زر إخراج البخار لإعادة تشغيل مولد البخار.

FS GC670:  چشمک خواهد زد و دستگاه بخار ساز هنگامی که مخزن آب خالی باشد بوق کوتاهی خواهد زد. پس از مدتی،  چشمک می زند که نشاندهنده این است که دستگاه بخار ساز در حالت آماده بکار قرار دارد. مخزن آب را پر کرده و آن را برای راه اندازی مجدد بخار ساز روی پایه قرار دهید.
GC660:  چشمک خواهد زد و دستگاه بخار ساز هنگامی که مخزن آب خالی باشد بوق کوتاهی خواهد زد. مخزن آب را پر کنید و آن را روی پایه قرار دهید. سپس دکمه خروج بخار را برای شروع مجدد دستگاه بخار ساز فشار دهید.





EN Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance. Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

DE Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämme, Scheuermittel oder aggressive Flüssigkeiten, z. B. Alkohol, Benzin oder Azeton, um das Gerät zu reinigen. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts und zum Entfernen von Ablagerungen am Kopf der Dampfheißluft ein feuchtes Tuch und etwas Spülmittel.

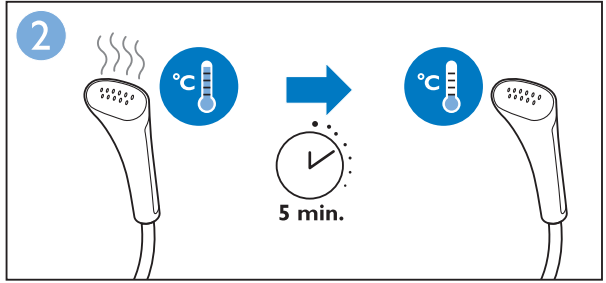
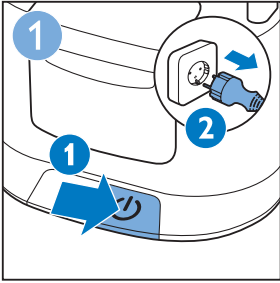
FR Remarque : N'utilisez jamais de tampons à recurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et ôtez les impuretés du défroisseur à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.

NL Opmerking: Gebruik nooit schuurspunzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken. Maak het apparaat schoon en veeg verontreinigingen van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.

RU Примечание: Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа спирта, бензина или ацетона. Очищайте прибор и удаляйте отложения с сопла отпаривателя тканью, смоченной неабразивным (жидким) чистящим средством.

AR ملاحظة: لا تستخدم أدوات الفرك أو مواد التنظيف الكاشطة أو أي سوائل مثل البنزين أو الأيسيتون في تنظيف الجهاز. نظف الجهاز وامسح أي رواسب تخرج من رأس الكي بالبخار باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظف سائل غير كاشط. توجه: هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند الکل، بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. هرگونه مواد بجا مانده را با سایشی مایع از دستگاه پاک کنید.

FS





EN Calc cleaning removes scale and impurities trapped inside the steamer after prolonged use. We recommend calc cleaning every month. If necessary, repeat the steps for more thorough cleaning. Make sure there is some water in the water tank before you start calc cleaning.

DE Mit dem Entkalken werden Kalk und Verunreinigungen entfernt, die sich nach langem Gebrauch innerhalb der Dampfeinheit ansammeln. Wir empfehlen, jeden Monat eine Entkalkung durchzuführen. Wiederholen Sie, falls erforderlich, die Schritte für eine gründlichere Reinigung. Vergewissern Sie sich, dass sich etwas Wasser im Wasserbehälter befindet, bevor Sie mit dem Entkalken beginnen.

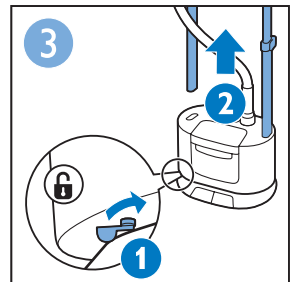
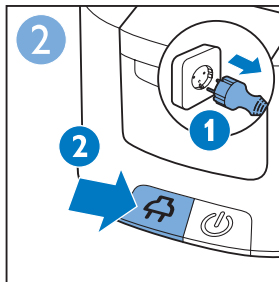
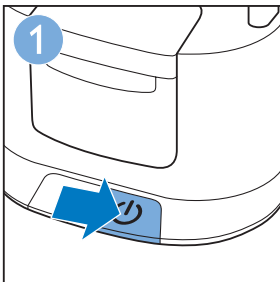
FR Le détartrage élimine les résidus de calcaire et les impuretés piégés dans le défroisseur après une utilisation prolongée. Nous vous recommandons de détartrer l'appareil une fois par mois. Si nécessaire, répétez la procédure pour un nettoyage en profondeur. Assurez-vous que le réservoir d'eau contient de l'eau avant de commencer le détartrage.

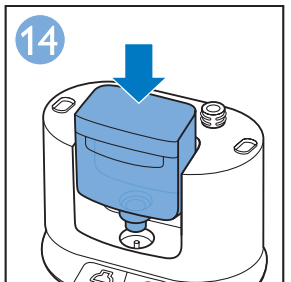
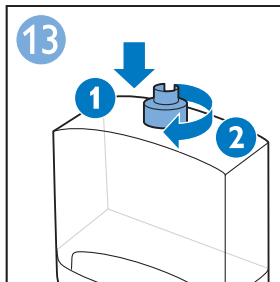
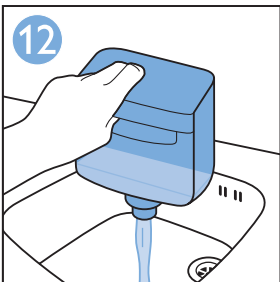
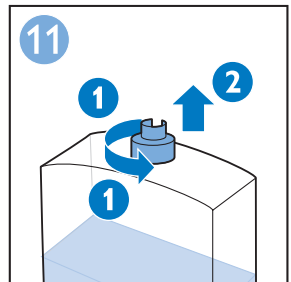
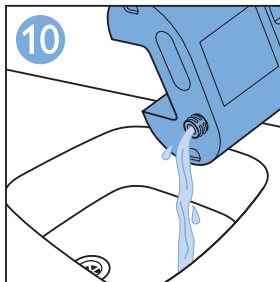
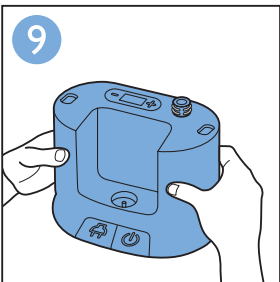
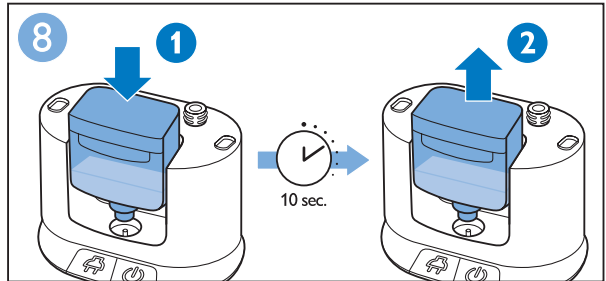
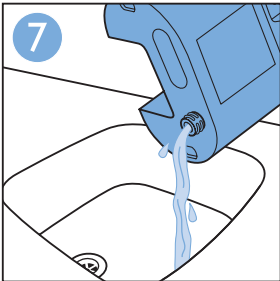
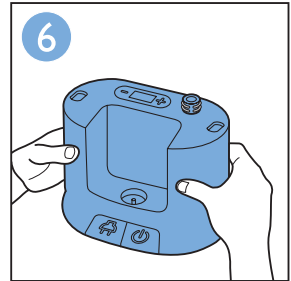
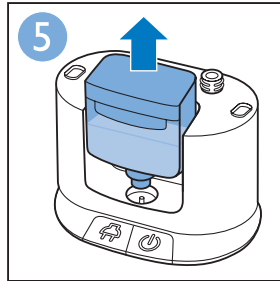
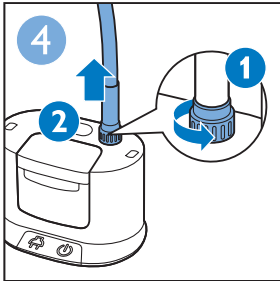
NL Bij ontkalking worden kalk en onzuiverheden die zich na langdurig gebruik in de stomer hebben opgehoopt, verwijderd. Wij raden aan om iedere maand te ontkalken. Herhaal zo nodig de stappen voor grondigere reiniging. Zorg ervoor dat het waterreservoir wat water bevat voordat u begint met ontkalken.

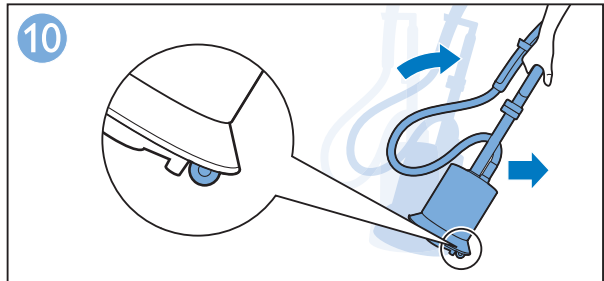
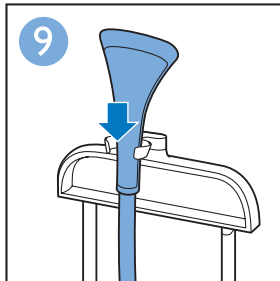
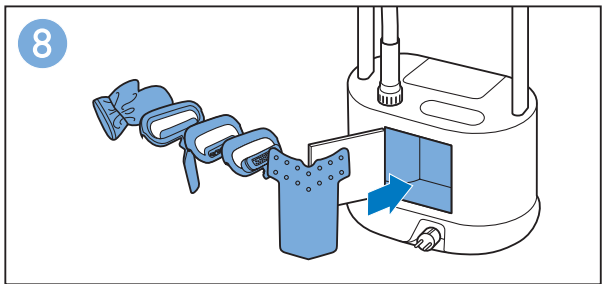
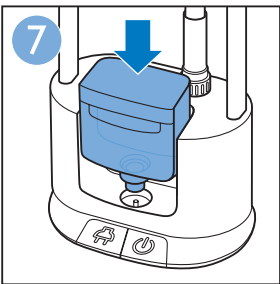
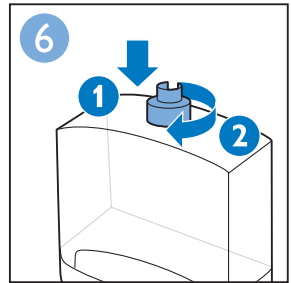
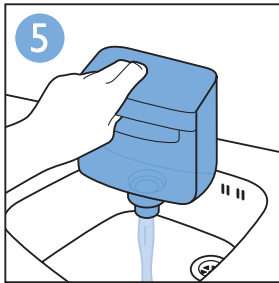
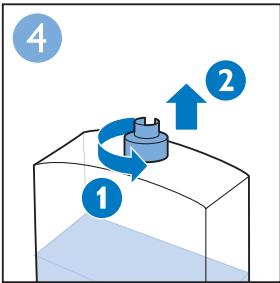
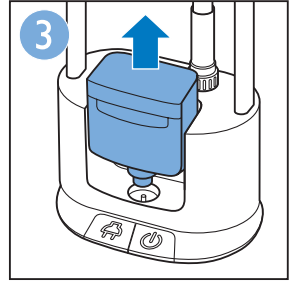
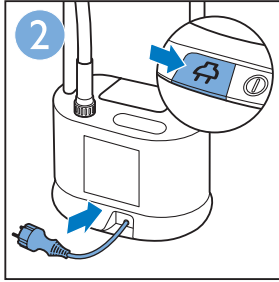
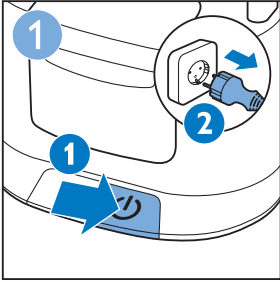
RU Функция очистки от накипи позволяет удалить накипь и посторонние примеси, которые появляются внутри отпаривателя после длительного использования. Мы рекомендуем использовать функцию очистки от накипи один раз в месяц. В случае необходимости повторите шаги для более тщательной очистки. Перед началом очистки от накипи убедитесь в наличии воды в резервуаре.

AR يساعد تنظيف الكلكس في إزالة الكلكس والشوائب المحتجزة داخل مولد البخار بعد الاستخدام لفترة طويلة. نوصي بتنظيف الكلكس كل شهر. وعند الضرورة، كرر الخطوات لتنظيف شامل أكثر. تأكد من وجود بعض الماء في خزان الماء قبل البدء في تنظيف الكلكس.

FS جرم گیری باعث می شود جرم و ناخالصیهایی که بخاطر استفاده درازمدت در داخل بخار ساز ایجاد شده است زدوده شوند. توصیه می کنیم هر ماه جرم گیری کنید. در صورت لزوم مراحل لازم را برای تمیز کردن کامل تکرار کنید. مطمئن شوید که قبل از شروع جرم گیری قدری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.







Проблема	Причина	Способы решения
RU Прибор не вырабатывает пар.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 30 минут.
	Резервуар для воды пуст.	Заполните резервуар для воды.
	Пар сконденсировался в шланге подачи.	Поднимите сопло отпаривателя, чтобы шланг для подачи распрямился. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар с водой.
Дополнительные принадлежности не помещаются в отсеке.	Дополнительные принадлежности были помещены в отсек в неправильном порядке.	Следуйте порядку на странице 8. Он также показан внутри отсека.
Опоры вешалки отсоединяются при переноске отпаривателя.	Опоры были закреплены неверно.	См. страницу 5 для получения инструкций по закреплению опор.
Опоры вешалки неустойчивы.	Опоры были закреплены неверно.	См. страницу 5 для получения инструкций по закреплению опор.
GC670: Отпариватель не вырабатывает пар.	Устройство находится в режиме сохранения температуры.	Нажмите кнопку "+", чтобы перезапустить отпариватель.
Пар выходит из отверстия для подсоединения шланга на отпаривателе.	Шланг неправильно подсоединен к отпаривателю.	Выключите отпариватель. Подождите, пока он остынет. Отсоедините шланг и надежно соедините с прибором повторно.
Опоры вешалки не держатся на месте и постоянно падают.	Зажимы были закреплены неверно.	Закрепите зажимы повторно.
Слишком высокое расположение стойки.	Высота стойки не была отрегулирована до необходимого положения.	Отсоедините зажимы опор и отрегулируйте высоту стойки для работы на комфортной высоте.
При нагреве прибора из парового сопла выливается слишком много воды.	Вода в приборе загрязнена или находилась в нем в течение длительного времени.	Слейте всю воду из резервуара и сполосните его чистой водой.
GC660: Все индикаторы мигают.		Передайте отпариватель в сервисный центр для ремонта.



Specifications are subject to change without notice.
©2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.8104.1



100% recycled paper
100% papier recyclé
100% 循环再造纸